

SHAHAPTIN INDIAN LANGUAGE ONE
Virginia Beavert, Developer-Instructor
Heritage College, Toppenish, WA 98948

Sp96-

INTRODUCTION TO EVERYDAY HOME LANGUAGE

This dialogue is all in the present tense. Things you do right at that time. When your doing something in present tense, the action language in Indian is usually followed by the suffix -xa.

Mish nam mixa maysx maysx imipaynk nishayktpa?
What do you do everyday in your home?

MAYTSKI: Morning

Wo. talking:

Wina-taatpasixaash ashku ititaxshixa klaak nim.
I dress hurriedly when the (alarm) clock sound wakes me up.

Anixaash kupi, kush atitaxshixa miyanashmaman ku inmi iwinsh.
I make coffee and I call to wake up the children and my husband.

Ata-taxaash kush shmat'axa.
I go to the bathroom and I wash my face.

Kuukixaash kush awanpixa tlaaxmaman
I cook and I call everyone

"Taxshitk, tuktu, shmatatk, tsa'atsimk'a aw iwata tkwata."
"Wake up, hurry, wash your face, it will soon be time to eat."

Mn talking:

Ititaxshixaash inmi nim ayatnim.
My wife hollers to wake me up.

Shmat'axaash, kush pinatwak'aatxa, pina twanpxa, winataatpasixa
I wash my face, and I shave, comb my hair, dress hurriedly,

kush tuktu tkwataxa. Ashku kanak'ixa, kush washaxa atmupiilpa
and I hurry and eat. When I finish eating, I get in my car

kuush kutkut-tataxa.
and I go to work.